

Porównanie tłumaczeń Psalmów 108:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysławiać Cię będę,* JAHWE, pośród ludów, Będę grał dla Ciebie** wśród narodów, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysławiać Cię będę, JAHWE, pośród ludów, Będę Ci grał wśród narodów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje miłosierdzie bowiem jest wielkie, <i>sięga</i> ponad niebios, a twoja prawda aż pod obłoki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysławiać cię będę między ludźmi, Panie! a będęć śpiewał między narodami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będęć wyznawał między ludem, JAHWE, a będę tobie śpiewał między narody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wśród ludów będę chwalił Cię, Panie, zagram Ci wśród narodów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiać cię będę, Panie, wśród ludów, Będę grał tobie wśród narodów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będę Cię, JAHWE, wysławiał wśród ludów, zagram Ci pośród narodów,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sławić Cię będę, JAHWE, pośród ludów, będę Ci grał wśród narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę Cię wysławiał, Jahwe, pośród ludów, pośród narodów będę Ci śpiewał hymn.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Замість любити мене нападали на мене, а я молився.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę Cię wysławiał wśród narodów, WIEKUISTY, będę Cię opiewał pośród ludów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo twoja lojalna życzliwość jest wielka, aż do niebios, i twa wierność prawdzie – aż do nieba.

¹⁾ <x>230 21:14</x>; <x>230 27:6</x>; <x>230 105:2</x>

²⁾ <x>130 16:9</x>; <x>230 105:2</x>